KERAMIKHEIZUNG
CHAUFFAGE CERAMIQUE
MOD. 6300A

Bedienungsanleitung
Manuel d'instruction

BD215 / 2007.11

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Um die Risiken eines Feuers, eines Stromschlages oder Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie die folgenden Punkte sorgfältig beachten:

1. Das Gerät ist heiss, wenn Sie es in Betrieb haben, vermeiden Sie, heisse Geräteoberflächen zu berühren und benutzen Sie den an der Oberseite angebrachten Handgriff zum Transport.
2. Seien Sie besonders vorsichtig und umsichtig, wenn Kinder, Kranke oder Tiere sich in der Nähe aufhalten.
3. Halten Sie brennbare Materialien und elektrische Leitungen fern. Ziehen Sie immer zuerst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Bitte ziehen Sie auch den Stecker aus der Steckdose wenn das Gerät nicht in Betrieb ist. Es dient Ihrer Sicherheit.
4. Nicht im Freien einsetzen. Niemals die Luftzirkulation blockieren. Niemals auf weichen Untergrund stellen: Gefahr durch umkippen und Brandgefahr.
5. Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch in Badezimmern, Waschküchen oder anderen, ähnlichen Feuchträumen gedacht. Stellen Sie dieses Gerät niemals so auf, dass es in Wasserbehälter fallen könnte. Vorsicht: Gefahr eines Stromschlages.
6. Benutzen Sie die Heizung nicht mit beschädigten Stromkabeln oder Steckern. Lassen Sie Reparaturen nur von Fachleuten ausführen.
7. Verhindern Sie, dass Fremdkörper in den Ventilator gelangen. Bei Nichtbeachtung können Stromschlag, Beschädigung des Gerätes, Feuer die Folgen sein.
8. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen sich Benzin, Gas oder andere leicht entflammbare Materialien befinden. Bei nicht Beachtung: Brandgefahr.
9. Sollten Sie ein Verlängerungskabel benutzen, so achten Sie darauf, dass es auf die Leistung dieses Gerätes ausgelegt ist (min. 1.5mm2). Fragen Sie eine Fachmann.
10. Verlegen Sie das Stromkabel nicht unter Teppichen oder anderen Bodenbelägen um Brandgefahr zu vermeiden. Vermeiden Sie das Treten auf das Stromkabel um Beschädigungen zu vermeiden.
11. Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden.
12. Dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen.
13. Dieses Heizgerät nicht mit einem Programmschalter, einem Zeitschalter oder irgendeiner anderen Einrichtung verwenden, die das Heizgerät automatisch einschaltet, da Brandgefahr besteht, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch aufgestellt wird.
14. Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
15. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
16. Der Schalldruckpegel unter normalen Betriebsbedingungen ist kleiner als 70 dB(A).
17. Dieses Gerät ist ungeeignet für Personen (und Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder ungenügender Erfahrung und Sachkenntnis, es sei denn, sie wurden von einer für sie verantwortlichen Fachperson im Umgang mit diesem Gerät geschult.
18. Kinder nur unter Aufsicht in der Nähe des Geräts lassen, um zu verhindern, dass sie damit spielen.

AUFSTELLUNG IM RAUM

Um eine effektive Heizleistung zu erreichen, stellen Sie das Gerät immer in einem Mindestabstand von 30 cm zu jeder Wand auf um eine ungehinderte Luftzirkulation zu ermöglichen.

BLOCKIEREN SIE NIEMALS DIE LUFTEIN- UND AUSFUHR DES GERAETES.

Der beste Standort des Gerätes ist in Türnähe, bei einer Treppe oder anderen Kaltluftquellen.

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen der Gemeinde.

Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen und die Flora und Fauna auf Jahre vergiften.

Der Verkäufer Ihres Geräts verpflichtet sich, das ausgediente Gerät kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

KIPP-SCHUTZ-SCHALTER

Sobald das Gerät aus seiner normalen Position gebracht wird, also umkippt, schaltet dieser Schalter automatisch die Heizung ab und kühlt sie durch die Ventilation.

ÜBERLASTUNGSSCHUTZ

Ein Thermostat überwacht die Gehäusetemperatur und schaltet bei Überlastung automatisch auf Kühlung.

FILTER

Der Luftfilter an der Rückseite sammelt Staub- und Dreck-Partikel. Er sollte regelmässig herausgenommen und mit warmen Wasser gespült werden. Um den Filter zu entfernen, lösen Sie einfach die Schraube an der Rückseite.

Technische Daten:

230V, 50 Hz Dauerbelastung: 2000 W: Max. 8.7 amp / Min. 5.2 amp.

AUTOMATISCHE TEMPERATUR KONTROLLE

Thermostat: Der eingebaute Thermostat überprüft die eingesaugte Luft und reguliert automatisch die von Ihnen vorgewählte Zimmertemperatur. Sobald die eingestellte Temperatur im Zimmer erreicht ist, schaltet sich der Heizer automatisch auf Erhaltungtemperatur. Bei Absinken der Temperatur schaltet sich der Heizer wieder ein. Gleichmässige Zimmertemperatur ist das Ergebnis.

Wahl-Schalter:

O Schaltergriff auf Zeichen **O** gestellt - das Gerät ist ausgeschaltet.

Schaltergriff auf Zeichen gestellt - der Ventilator bläst Kaltluft.

1 Schaltergriff auf Zeichen **1** gestellt - das Gerät arbeitet mit halber Leistung (1200 Watt).

2 Schaltergriff auf Zeichen **2** gestellt - das Gerät arbeitet mit ganzer Leistung (2000 Watt)

Temperaturkontroll-Schalter

Wählen Sie die ideale Raumtemperatur zwischen **LO** und **HI,** durch Drehen des Kontrollschalters.

Leuchtanzeige

Grüne Lampe: Leuchet bei Betrieb des Gerätes.

Rote Lampe: Leuchtet bei Überhitzung des Gerätes auf. Gerät abschalten und abkühlen lassen. Kontrollieren, dass eine einwandfreie Luftzufuhr gewährleistet ist. Gerät im kalten Zustand wieder starten.

PRECAUTIONS D'UTILSATION ET ENTRETIEN

Afin d'éviter les risques d'accident, respecter ces quelques consignes de sécurité:

1. Quand l'appareill fonctionne,la grille métallique située sur le panneau avant de l'appareil est trés chaud. Prenez l'appareil toujour par la poignée situé à la partie supérieure.
2. Faire fonctionner l'appareil hors de portée des enfants et ne pas toucher la grille.
3. S'assurer que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec la grille lorsque l'appareil fonctionne. Ne jamais faire fonctionner l'appareil en présence de liquides inflammables (alcool, essence, peinture fraîche etc.).
4. Ne jamais faire fonctionner l'appareil en plein air. Ne jamais bloquer la circulation d'air. Toujours poser l'appareil sur un fond plat et ferme: l'appareil risque de verser et de s'inflammer.
5. Cet appareil n'est pas conçu pour l'emploi dans les salles de bain, la buanderie ou d'autres locaux humides. Ne jamais poser l'appareil de façon qu'il risque de tomber dans un bassin d'eau. Attention: danger d'un choc électrique.
6. Ne pas utiliser l'appareil avec prises ou câbles défectueux. Toutes réparations doivent être effectuées uniquement par un électricien.
7. Ne pas insérer d'objets dans les grilles d'aération situées devant, dessous et derrière l'appareil. S'assurer que les grilles d'entrée et de sortie d'air ne soient pas obstruées par des objects (journeaux, rideaux etc.).
8. Ne pas utiliser le chauffage dans des locaux où se trouve la benzine, du gaz ou d'autres liquides inflammables.
9. Si l'utilisation d'une rallonge est nécessaire, toujours utiliser un cordon avec une prise de terre. Lors de l'installation s'assurer que le cordon ne soit pas dans un passage ou il pourrait être la cause d'accident.
10. Si de l'eau entre dans le boîtier, ne pas le rebrancher. L'apporter au point de vente le plus proche pour vérification.
11. Ne jamais recouvrir l'appareil afin d'éviter de la surchauffe.
12. Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans l'environnement immédiat d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
13. Ne pas utiliser cet appareil de chauffage avec un combinateur séquentiel, un interrupteur à minuterie ou d'autres dispositives qui mettent en marche l'appareil automatiquement. Danger d'incendie au cas ou l'appareil est recouvert ou en position instable.
14. Ne pas faire fonctionner l'appareil contre un mur ou. Il est conseillé de le faire fonctionner dans un espace libre, d'environ 1 mètre de rayon, et toujours aéré.
15. En cas ou la ligne de raccordement est endommagée, elle doit être remplacer par le fabricant, son service d'entretien ou d'autre personnel qualifié pour se genre de travail.
16. Le niveau de pression acoustique en condition de travail normal est inférieur à 70 dB(A).
17. Cet appareil n'est pas conçu pour l'emploi par des personnes (ou enfants) avec capacités physiques, sensoriels ou intellectuelles restreintes ou manque d'expérience et de compétence, à moins que ces personnes ont été instruites par un responsable compétent.
18. Ne jamais laisser les enfants sans surveillance dans les endroits de l'appareil.

INSTALLATION DE L'APPAREIL DANS UNE PIECE

Pour un fonctionnement optimal, placer l'appareil au sol à un minimum de 60 cm du mur, près d'une porte, d'escaliers ou dans un espace libre toujours aéré.

S'ASSURER QUE LES GRILLES D'ENTREE ET DE SORTIE D'AIR NE SOIENT PAS OBSTRUEES.

ELIMINATION DES DECHETS

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères. Utiliser les dépôts de votre comune.

L'élimination incontrôlé des appareils électriques emporte le risque que de dangereuses substances peuvent entrer dans l'eau soutteraine, atteindre la chaîne alimentaire et comporter de graves infestations à la faune et flore.

Le revendeur s'engage à reprendre exempt de frais l'appareil hors d'usage pour elimination.

DISJONCTEUR DE SECURITE

Pour éviter des accidents, un disjoncteur de sécurité surveille l'appareil, en cas de perte d'équilibre celui-ci se déclanche automatiquement et branche la ventilation.

DISPOSITIF DE SECURITE

Un régulateur de température contrôle la température de l'appareil et se déclenche automatiquement en cas de surcharge.

FILTRE

Le filtre à air situé à l'arrière du chauffage accumule saleté et poussière, il est donc recommandé de le retirer et de le rincer à l'eau chaude régulièrement. Pour retirer le filtre, simplement desserrer les vis de la plaque arrière. Faire sécher complètement le filtre avant de le remèttre en place.

Données techniques

Voltage 230V/50Hz Puissance & courant 2000W Maxi 8.7 amp. / Mini: 5.2 amp.

Contrôle automatique de température

Un thermostat intégré mesure la température ambiante afin de la maintenir automatiquement au niveau désiré et ainsi de permettre des économies d'énergie. Quand la température désirée est atteinte, l'appareil se réglera lui-même pour maintenir la température sélectionnée, sans coupure et sans qu'il y ait de moments froids ou chauds.

Bouton de sélection à quatre fonctions

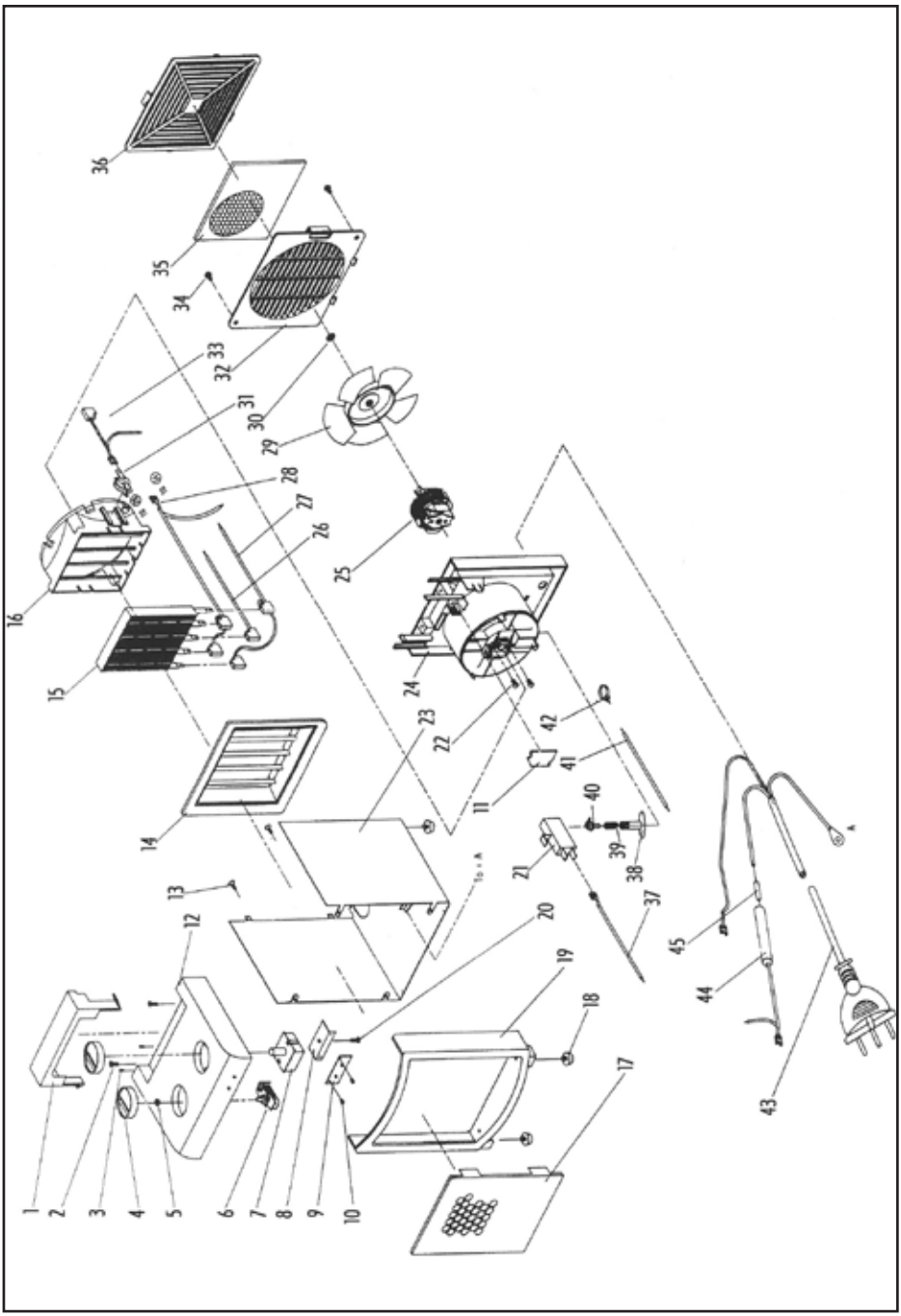
O	Bouton sur symbole	**O**	l'appareil est éteint.
	Bouton sur symbole		le ventilateur émet de l'air froide.
1	Bouton sur symbole	**1**	l'appareil est à demi puissance (1200 watts).
2	Bouton sur symbole	**2**	l'appareil est à pleine puissance (2000 watts).

Interrupteur de reglage de la température

Réglez la température désiré en mettant l'interrupteur sur la position désirée entre LO et HI.

Voyants indicateurs:

Lampe verte: La lampe s'allume lorsque l'appareil est en bon fonctionnement.
Lampe rouge: La lampe rouge s'allume lorsque l'appareil est en état de surchauffe. Eteindre l'appreil est le laisser se refroidir. Contrôler que l'acces d'air ne soit pas obstrué. Remettre le chauffage en marche quand l'appareil s'est refroidit.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45

1	C 6300501	Traggriff / Poignée
2	C 6300502	Schraube / Vis
3	C 6300503	Schraube / Vis
4	C 6300504	Drehknopf / Bouton de réglage
5	C 6300505	Scheibe / Rondelle
6	C 6300506	Stufenschalter / Interrupteur
7	C 6300507	Thermostatschalter / Interrupteur thermostat
8	C 6300508	Halter / Support
9	C 6300509	Halter / Support
10	C 6300510	Schraube / Vis
11	C 6300511	Halter / Support
12	C 6300512	Abdeckung / Couvercle
13	C 6300513	Schraube / Vis
14	C 6300514	Flansch / Flasque
15	C 6300515	Heizelement / Elem.chauffage
16	C 6300516	Flansch / Flasque
17	C 6300517	Gitter / Grille
18	C 6300518	Fuss / Pied
19	C 6300519	Gehäuse / Carcasse
20	C 6300520	Schraube / Vis
21	C 6300521	Schalter / Interrupteur
22	C 6300522	Schraube / Vis
23	C 6300523	Gehäuse / Carcasse
24	C 6300524	Halter / Support
25	C 6300525	Motor / Moteur
26	C 6300526	Kabel / Câble
27	C 6300527	Kabel / Câble
28	C 6300528	Kabel / Câble
29	C 6300529	Lüfterflügel / Ventilateur
30	C 6300530	Sicherungsring / Circlip
31	C 6300531	Thermostat / Thermostat
32	C 6300532	Gitter / Grille
33	C 6300533	Kabel / Câble
34	C 6300534	Schraube / Vis
35	C 6300535	Gitter / Grille
36	C 6300536	Filter / Filtre
37	C 6300537	Kabel / Câble
38	C 6300538	Hebel / Levier
39	C 6300539	Feder / Ressort
40	C 6300540	Bolzen / Axe
41	C 6300541	Kabel / Câble
42	C 6300542	Briede / Collier
43	200032	Netzkabel / Câble d'alimentation CH
44	C 6300544	Kabel / Câble
45	C 6300545	Kabel / Câble

TOOLTEK CO., LTD., 345, Sec. 1. Chung Ching Road, Ta Ya 428, Taichung Hsien, R.O.C.

CE - KONFORMITÄTSERKLAERUNG gemäss
- Maschinenrichtlinien 98/37/EEC
- EMC Norm 89/336/EEC
- TÜV Zertifikat Nr. CC 50079666

EN 55014-1: 2000+A1+A2, EN 55014-2: 1997+A1, EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3: 1995+A1

TOOLTEK LTD. erklärt hiermit, dass das folgende Gerät: **6300A**
sofern dies gemäss der beigelegten Bedienungsanleitung gebraucht und gewartet wird, den Vorschriften betreffend Sicherheit und Gesundheit von Personen, gemäss den oben aufgeführten Richtlinien der EG entspricht.

DECLARATION CE DE CONFORMITE selon
- les directives Européennes 98/37EC
- EMC Norme 89/336/EEC
- Certificat TÜV n° CC 50079666

EN 55014-1: 2000+A1+A2, EN 55014-2: 1997+A1, EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3: 1995+A1

TOOLTEK LTD. déclare que l'appareil sous-mentionnée: **6300A**
est, sous condition qu'il soit utilisé et maintenu selon les instructions du manuel d'instruction joint, conforme aux préscription sur la santé et la sécurité des personnes, selon les directives sur la sécurité des machines mentionnées ci-dessus.

Taichung.....
TOOLTEK CO. LTD.

R. Sheng
Geschäftsleiter
Directeur

Die Garantie wird für 1 Jahr ab Lieferdatum gewährt und erstreckt sich nur auf Material bezw. Herstellungsfehler.
Wir Verpflichten uns, jeden Mangel an von uns verkauften Keramikheizungen zu beheben unter der Voraussetzung, dass es sich um einen:

1. Qualitätsmangel des Materials oder der Fertigung handelt.
2. Dass dieser Mangel innerhalb der Gewährleistungsdauer bei unserer nächsten Servicestelle gemeldet wird.
3. Dass die Heizung ausschliesslich unter den in dieser Betriebsanleitung angegebenen Einsatzbebedingunen und für den vorgesehenen Einsatzzweck eingesetzt wird.
4. Dass Service- und Reparaturanleitung von einer von uns autorisierten Werkstatt durchgeführt werden.

Schäden die durch unsachgemässe Behandlung, Zweckentfremdung oder Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen sind von der Garantieleistung ausgeschlossen. Weitere Haftung und Kosten für Personenschäden, Sachschäden oder Vermögensschäden werden nicht übernommen. Die Garantie verfällt, wenn Reparaturen von nicht befugtem Personal durchgeführt werden und/oder Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen, Fehler aufgrund von mangelhafter Wartung, unvorschriftsmässiger Montage, unsachgemässer Reparatur oder normalem Verschleiss.
Diese vorliegende Betriebsanleitung ersetzt alle vorhergehenden. Irrtümer und Technische Änderungen bleiben uns jederzeit vorbehalten.
Niemand ist berechtigt in unserem Namen Empfehlungen oder Zusicherungen zu geben, die über den Inhalt dieser Blätter hinausgehen.

La garantie est valable pendant 1 an à partir de la date de livraison et se limite à un défaut de fabrication ou de matière.
Nous nous engageons à réparer tous défauts de nos chauffages céramiques vendues à condition que:

1. il s'agit d'un manque de qualité du matériau ou de fabrication.
2. le manque nous soit signalé auprès d'un de notre centre d'après-vente dans le délai de la prestation de garantie.
3. le chauffage soit utilisé appropriément et uniquement pour les interventions spécifiées dans ce manuel.
4. tous travaux de service ou réparation soit effectués par une organisation de service-après-vente qui soit agrée par notre entreprise.

Aucune prestation de garantie ne sera fournie lors de dégâts résultant d'une utilisation incorrecte, inappropriée ou non-respect de ce manuel d'utilisation, ainsi que nous déclinons toute responsabilité et frais ultérieurs pour dommages corporels, matériels ou pécuniaires. La garantie est périmée si la réparation est effectuée par un personnel non-autorisé et/ou si l'ont utilise des pièces de rechange non originales, défauts causés par un entretien insuffisant, installation contraire aux instructions, réparation inappropriée ou usure régulière.
Ce mode d'emploi remplace toutes précédentes. Nous nous réservons le droit d'erreurs et changement de caractéristiques techniques.
Personne n'est autorisé de donner des références ou garanties qui dépassent le contenu de ce manuel.

Kaufdatum / Date de l'achat

Name und Anschrift des Käufers / Nom et adresse de l'acheteur

Modell / Modèle

Händlerstempel / Cachet du revendeur

Serie-Nr. / N° de série